

Arthur Meulemans

(geb. Aarschot, 19. Mai 1884 – gest. Etterbeek, 29. Juni 1966)

Stadspark

Scherzo mit Präludium für Orchester (1928)

Vorwort

Arthur Meulemans ist einer der bedeutendsten Symphoniker der flämischen Musik des 20. Jahrhunderts. Er komponierte fünfzehn Symphonien, eine ganze Reihe von Konzerten und konzertante Werke für alle möglichen Soloinstrumente, ferner etliche symphonische Dichtungen. Darüberhinaus befasste er sich noch mit verschiedenen anderen musikalischen Gattungen.

Stadspark schrieb Meulemans zwischen dem 10. und 25. August 1928. Trotz der bildhaften Titel der beiden Sätze, Einleitung zur Nacht (Präludium) und Fest im Park (Scherzo) sind diese symphonischen Bilder nicht als reine Programm-Musik zu betrachten. Vielmehr wollte Meulemans die Stimmungen eines Mittsommerabends in dem an der Maas gelegenen Stadtpark der niederländischen Stadt Maastricht wiedergeben. Als Form wählt er ein nach rein musikalischen Prinzipien gestaltetes Scherzo, dem ein Präludium vorangestellt ist. Das Präludium beginnt mit einem Tredezimenakkord auf der Dominante von F-Dur, wozu Streicher und Harfe rauschen und das Holz lange Akkordnoten bläst. Dieser Eröffnungsakkord schließt auch das Präludium ab und lässt dann den Trompeten freien Lauf. Im Forte und mit einer Tempobeschleunigung eröffnen sie das Fest.

Meulemans spricht hier eine vitalistische Sprache, worin sich - wie in einem Kaleidoskop - populäre und exotische Motive und ein ansprechendes lyrisches Thema in rascher Folge abwechseln.

Vorüberhuschend erklingt nochmals die Nachtmusik, bis dann im ‚Attaca vivo‘ das Anfangsmotiv zum letzten Mal erscheint, um das Fest zu beschließen.

Das Werk wurde am 1. April 1929 in Maastricht uraufgeführt. Es spielte das Städtische Orchester unter der Leitung des Dirigenten Henri Hermans (dem übrigens Meulemans seine Komposition gewidmet hatte). Dies war der Beginn eines bescheidenen internationalen Erfolgs von Stadspark. Außer vielen Aufführungen im Inland wurde das Werk unter anderem auch am 23. Februar 1936 bei den Internationalen Musikfesten in Stockholm gespielt. Der Komponist und Dirigent Flor Alpaerts, der in Marseille und Warschau symphonische Musik von Meulemans dirigierte und am 21. Januar 1931 die Antwerpener Premiere von Stadspark gab, schrieb: «In diesem Werk beweist Meulemans, dass er über eine Palette mit einer bunten Mischung von allerlei Tinten und Grundtönen verfügt, deren er sich vorzüglich zu bedienen weiß. Jede der Orchestergruppen - Streicher, Holzbläser, Blechbläser und Schlagwerk – wird hier ihrer Art entsprechend behandelt und verarbeitet, spielt eine hervorstechende Rolle oder wird auf meisterhafte Weise in verschiedenen Kombinationen eingesetzt, wodurch ein prächtiges Ganzes entsteht.»

Stadspark wurde vom Flämischen Radio-Orchester unter der Leitung von Jan Latham-Koenig auf CD eingespielt (The Flemish Connection – Klara-CD MMP 024).

Jan Dewilde (Übersetzung: Michael Scheck)

Nachdruck eines Exemplars aus der Bibliothek des Königlich flämischen Konservatoriums Antwerpen. Aufführungsmaterial ist vom Arthur Meulemansfonds zu beziehen (Desguinlei 25, Antwerpen 2018). Diese Partitur wurde herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Studienzentrum für Flämische Musik (Studiecentrum voor Vlaamse Muziek) (www.svm.be).

Arthur Meuleman

(b. Aarschot, 19 May 1884 – d. Etterbeek, 29 June 1966)

City Park

Scherzo with prelude for orchestra (1928)

Preface

Arthur Meulemans is one of the most important symphonic composers of 20th century Flemish music: he composed fifteen symphonies, an entire series of concertos and concert pieces for every possible solo instrument, and a series of symphonic poems.

Stadspark was composed between 10 and 25 August 1928. Despite the two clear titles of the two parts, *Inleiding tot de nacht* (Introduction to the Night) (prelude) and *Feest in het park* (Celebration in the Park) (scherzo), they cannot be labelled as pure programme music. Rather, Meulemans wanted to evoke impressions of a midsummer night in the city park by the river Maas in the Dutch city of Maastricht. For the form of this piece Meulemans chose a clear musical scherzo with a prelude. This prelude starts with a thirteenth chord on the dominant of F major, on which the strikers and the harp rustle and the woodwinds blow long notes. This initial chord also concludes the prelude and gives way to the trumpets that start off the celebration with a forte and an accelerated tempo. Meulemans writes vigorous pages in which popular and exotic motives and a beautiful lyric theme alternate each other in a fast tempo. For a while we can still hear the night music, after which the initial motive returns in an 'attaca vivo', to conclude the celebration.

The piece was performed on April 1 1929 in Maastricht by conductor Henri Hermans and the Stedelijk Orkest van Maastricht (the City Orchestra of Maastricht) (to whom Meulemans had dedicated his work). It was the beginning of a modest international career of Meulemans' Stadspark. Apart from many performances in his own country, it was also performed at the International Music Celebrations in Stockholm on 23 February 1936. Composer and conductor Flor Alpaerts, who conducted the work in Marseille and Warschau, and organized the premiere of Stadspark in Antwerp on 21 January 1931, wrote the following about it: «In this composition Meulemans shows an excellent wide musical range, consisting of an interesting mix of different colours and keys, which he exposes in a brilliant way. Each orchestral group- strings, woodwinds, brass instruments and percussion- has been approached and combined accordingly, and has a separate role to fulfil or has been skilfully converted to different combinations only to result in one beautiful unity.»

Stadspark was recorded on CD by the Vlaams Radio Orkest conducted by Jan Latham-Koenig (The Flemish Connection- Klara-cd MMP 024)

Jan Dewilde (translation: Marjan Schrooten)

Reprint of a copy from the library of the Royal Flemish Conservatory in Antwerp. For orchestral material, please go to Arthur Meulemansfonds (Desguinlei 25, 2018 Antwerp). This score was published in cooperation with the Centre for Flemish Music (Studiecentrum voor Vlaamse Muziek www.svm.be)

Arthur Meulemans

(Aarschot, 19 mei 1884 – Etterbeek, 29 juni 1966)

Stadspark

Scherzo met preludium voor orkest (1928)

Voorwoord

Arthur Meulemans is een van de belangrijkste symfonici uit de Vlaamse muziekgeschiedenis van de twintigste eeuw: hij componeerde onder andere vijftien symfonieën, een hele reeks concerto's en concertante werken voor elk denkbaar solo-instrument en een rist symfonische gedichten.

Stadspark componeerde Meulemans tussen 10 en 25 augustus 1928. Niettegenstaande de sprekende titels van de twee delen, *Inleiding tot de nacht* (prelude) en *Feest in het park* (scherzo), zijn deze twee symfonische taferelen niet te beschouwen als pure programmamuziek. Eerder wou Meulemans stemmingen evoceren van een midzomeravond in het langs de Maas gelegen stadspark van het Nederlandse Maastricht. Als vorm houdt hij het bij een zuiver muzikaal scherzo mét prelude. Die prelude vangt aan met een tredecime-akkoord op de dominant van fa groot waarop strijkers en harp ruisen en de houtblazers lange akkoordnoten blazen. Dat beginakkoord sluit ook de prelude af en geeft vrije baan aan de trompetten die met een forte en een tempoversnelling het feest op gang trekken.

Meulemans schrijft hier vitalistische bladzijden waarin op een caleidoscopische manier populaire en exotische motieven en een mooi lyrisch thema elkaar in een vlug tempo afwisselen. Even nog klinkt de nachtmuziek waarna in een ‘attaca vivo’ het beginmotief terugkeert om het feest af te sluiten.

Het werk werd op 1 april 1929 in Maastricht gecreëerd door dirigent Henri Hermans en het Stedelijk Orkest van Maastricht (waaraan Meulemans zijn compositie trouwens had opgedragen). Dat was het begin van een bescheiden internationale carrière van Stadspark. Naast vele uitvoeringen in eigen land werd het werk onder meer ook uitgevoerd tijdens de Internationale Muziekfeesten in Stockholm op 23 februari 1936. Componist en dirigent Flor Alpaerts, die symfonische muziek van Meulemans in Marseille en Warschau dirigeerde en op 21 januari 1931 Stadspark zijn Antwerpse première gaf, schreef over dit werk: «In dit werk toont Meulemans over een palet te beschikken, waarop zich een bonte mengeling van allerhande tinten en grondtonen bevindt, die hij op uitmuntende wijze weet te pas te brengen. Elke orkestgroep, snaren, houtblazers, kopers en slagwerk, is hier op gepaste wijze behandeld en samen gevoegd, vervult een afzonderlijke rol of is op meesterlijke wijze in onderlinge combinatie verwerkt om tot een prachtig geheel te komen.»

Stadspark werd op cd opgenomen door het Vlaams Radio Orkest onder de leiding van Jan Latham-Koenig (The Flemish Connection – Klara-cd MMP 024).

Jan Dewilde, 2006

Herdruk van een exemplaar uit de bibliotheek van het Koninklijk Vlaams Conservatorium van Antwerpen. Voor het orkestmateriaal, gelieve u te wenden tot het Arthur Meulemansfonds (Desguinlei 28, Antwerpen 2018). Deze partituur werd gepubliceerd in samenwerking met het Studiecentrum voor Vlaamse Muziek (www.svm.be)

Arthur Meulemans

(né à Aarschot le 19 mai 1884 – mort à Etterbeek le 29 juin 1966)

Le Parc

Prélude et scherzo pour orchestre (1928)

Préface

Arthur Meulemans est l'un des symphonistes les plus importants de l'histoire de la musique flamande du vingtième siècle: outre quinze symphonies, toute une série de concertos et maintes œuvres concertantes, il composa un bon nombre de poèmes symphoniques.

Le Parc fut composé entre le 10 et le 25 août 1928. Nonobstant les titres évocateurs des deux parties – à savoir Prélude à la nuit (prélude) et Fête (scherzo) – celles-ci ne doivent être comprises comme de la pure musique à programme. Il s'agissait plutôt, pour Meulemans, d'évoquer une nuit d'été dans le parc de Maastricht, situé au bord de la Meuse. Formellement, l'œuvre peut être considérée comme un scherzo avec prélude. Le prélude débute par un accord de treizième de dominante de fa majeur sur lequel murmurent les cordes et la harpe et sur lequel les bois jouent de longs accords; il s'achève sur ce même accord de treizième. La place est cédée aux trompettes qui, avec un forte et en accélérant le tempo, annoncent la fête. Les pages composées par Meulemans rayonnent d'une force vitale inouïe, elles font alterner, avec une vitesse enivrante et de façon kaléidoscopique, des motifs populaires et exotiques et un superbe thème lyrique. La musique nocturne retentit brièvement avant que résonne à nouveau le motif du début dans une ‘attaca vivo’ pour clôturer la fête.

L'oeuvre fut présentée à Maastricht le 1 avril 1929 par le chef d'orchestre Henri Hermans et l'Orchestre Municipal de Maastricht (auxquels Meulemans avait d'ailleurs dédié sa composition). Cette exécution marqua le début d'une carrière internationale modeste du Parc. A côté des nombreuses interprétations en Belgique, l'œuvre est exécutée entre autres à Stockholm, le 23 février 1936, lors des Fêtes Internationales de la musique. Sur l'œuvre en question, le compositeur et chef d'orchestre Flor Alpaerts (qui a dirigé de la musique symphonique de Meulemans à Marseille et à Varsovie et qui, le 21 janvier 1931, présenta Le Parc au public anversois) s'exprime de la façon suivante: «Avec cette œuvre, Meulemans démontre qu'il dispose d'une palette sonore et de tonalités qu'il maîtrise à fond. Il parvient à

traiter merveilleusement chaque groupe de l'orchestre : cordes, bois, cuivres et percussions, soit dans leur rôle individuel ou en les combinant de façon magistrale.»

Le Parc a été enregistré sur cd par le Vlaams Radio Orkest dirigé par Jan Latham-Koenig (The Flemish Connection – Klara-cd MMP 024).

Jan Dewilde (traduction: Annick Mannekens)

Réédition d'une copie de la bibliothèque du Conservatoire Royal Flamand d'Anvers. Pour le matériel d'orchestre, veuillez vous adresser à : Arthur Meulemansfonds, Desguinlei 25, 2018 Antwerpen. Cette partition a été publiée en collaboration avec le Studiecentrum voor Vlaamse Muziek (www.svm.be).